



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes .....	5 à 17
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	18
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	19 à 20
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	21 à 25

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

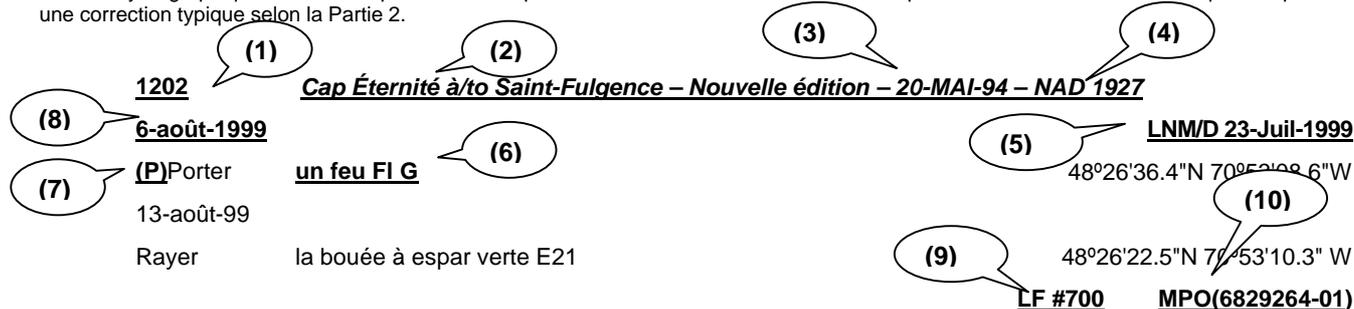
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 - Numéro de la carte<br/>         2 - Titre de la carte<br/>         3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte<br/>         4 - Système de référence géodésique<br/>         5 - Dernière correction</p> | <p>6 - Modification de la carte<br/>         7 - Type d'avis<br/>         8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte<br/>         9 - Numéro du Livre des feux<br/>         10 - Numéro de référence</p> |
|--|--|

La dernière correction est identifiée par LNMD ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/cg/ops](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/cg/ops)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2006 .....</b>	<b>18</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>*902 MONTRÉAL - RIVIÈRE DES PRAIRIES - ESTACADE ENLEVÉE. ....</b>	<b>4</b>
<b>*905(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - CAMPOBELLO ISLAND - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS.....</b>	<b>4</b>
<b>*904(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - RIVIÈRE SAINT-JEAN - EVENDALE À ROSS ISLAND - FRENCH LAKE - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.....</b>	<b>4</b>
<b>*906 PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - NOUVELLES ÉDITIONS DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.....</b>	<b>3</b>
<b>*909 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....</b>	<b>2</b>
<b>*903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....</b>	<b>3</b>

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1310	5	4745	12		
1311	5	4820	12		
1314	5	4821	12		
1316	5	4849	13		
1317	5	L/C 4850	13		
1410	5,6	L/C 4854	13		
1436	6	4863	13		
1437	6	4865	13		
1438	7	4906	14		
1510	7	4980	14		
1552	7,8	5023	14		
2024	8	5024	14		
2058	8	5032	14		
2077	8	5033	14,15		
L/C 2110	8	5044	15		
2120	9	5045	15		
2202	9	5046	15		
L/C 2243	9	5047	15		
2244	10	5048	16		
2250	10	5049	16		
4141	10	5080	16		
4209	10	5133	17		
4241	10	5179	17		
4335	10	6100	17		
4404	11				
4462	11				
4701	11				
4702	11				
4703	11,12				
4744	12				

**PARTIE 1 – Édition 09/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar\\_f](http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar_f)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 09/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*909**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles  
seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,  
prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.  
à l'adresse susmentionnée.

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470431	Brooks Bay
CA476813	Carmanville to Bacalhoa Island and Fogo (Southern Portion)
CA476814	Carmanville to Bacalhoa Island and Fogo (Northern Portion)
CA570012	Squamish Harbour
CA176140	Cape Breton to/à Cape Cod
CA476803	Bacalhao Island to Black Island
CA476804	Bacalhao Island to Black Island

**PARTIE 1 – Édition 09/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

\*903

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passé Flamande
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

\*906

**PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - NOUVELLES ÉDITIONS DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

Les premières éditions des fascicules *ATL 108 – Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest) 2006* et *ATL 109 – Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), 2006* sont maintenant disponibles. Ces deux fascicules annulent le volume des Instructions nautiques, *Golfe du Saint-Laurent, première édition 1992*. Le fascicule *ATL 108* contient les informations pertinentes émises dans les éditions canadiennes des Avis aux navigateurs jusqu'à et y compris l'Édition mensuelle n°05 de 2006 et *ATL 109*, les informations pertinentes jusqu'à et y compris l'Édition mensuelle n°07 de 2006. Le prix du fascicule *ATL 108* a été fixé à 20,95\$ et celui de *ATL 109* à 19,95\$.

**PARTIE 1 – Édition 09/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*904(P) NOUVEAU-BRUNSWICK – RIVIÈRE SAINT-JEAN – EVENDALE À ROSS ISLAND - FRENCH LAKE – AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

Carte de référence: 4142 - Feuille 2

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Les bouées en amont du pont (45° 54' 00" N, 66° 15' 30" W env.) sont considérées.  
Les profondeurs du chenal en amont de Harrison Island ne sont pas fiables à cause du remplissage du chenal.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, NB, B2Y 3Z8, (506) 426-315, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2006-139)

**\*905(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - CAMPOBELLO ISLAND - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 4114

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Le feu du quai de Welchpool - L.F. 40 (44°53'21" N 66°57'29.2" W)  
Le feu du quai de Curry Cove - L.F. 42 (44°55'40.7" N 66°56'18.8" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, NB, B2Y 3Z8, (506) 426-315, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2006-140,141)

**\*902 MONTRÉAL - RIVIÈRE DES PRAIRIES - ESTACADE ENLEVÉE.**

Référence: Avis 12/2002(T), dernier paragraphe.

L'estacade situé à environ 350 mètres en amont du pont ferroviaire de Bordeaux reliant Laval-des Rapides et Bordeaux et obstruant toute la rivière a été enlevée en permanence.

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

01-SEPT-2006		LNM/D. 21-JUIL-2006
Rayer	la profondeur de 8 mètres 9 décimètres	45°32'36.0"N 073°31'50.0"W MPO(6407291-02)
Porter	une profondeur de 8 mètres 5 décimètres	45°32'36.1"N 073°31'49.7"W MPO(6407291-01)
08-SEPT-2006		LNM/D. 01-SEPT-2006
Porter	une profondeur de 11 mètres 2 décimètres	45°34'55.0"N 073°30'09.1"W MPO(6407304-01)

**1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

29-SEPT-2006		LNM/D. 08-SEPT-2006
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée MT15	45°40'01.1"N 073°26'45.5"W (Q2006146) MPO(6407314-01)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée MT5	45°40'54.7"N 073°26'52.0"W (Q2006145) MPO(6407313-01)

**1311 - Sorel à/to Varennes - Nouvelle édition - 10-JUIN-2005 - NAD 1983**

29-SEPT-2006		LNM/D. 02-JUIN-2006
Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée MT5	45°40'54.7"N 073°26'52.0"W (Q2006145) MPO(6407313-01)

**1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 29-SEPT-2000 - NAD 1983**

01-SEPT-2006		LNM/D. 19-MAI-2006
Rayer	la profondeur de 5 mètres 5 décimètres	46°33'45.7"N 072°06'42.6"W MPO(6407292-01)
Porter	une profondeur de 4 mètres 4 décimètres	46°33'46.1"N 072°06'39.4"W MPO(6407292-02)

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 23-JUIN-2006 - NAD 1983**

22-SEPT-2006		
Modifier	la hauteur libre de 33 mètres, pour lire 32 mètres	46°52'45.0"N 071°08'04.0"W MPO(6407289-01)
Modifier	la profondeur de 10 mètres 9 décimètres au-dessus d'une entité artificielle pour lire 8 mètres 5 décimètres	46°47'05.6"N 071°12'19.9"W MPO(6407290-01)
Porter	une bouée charpente de renseignements privée lumineuse blanche et orange, FIY	46°47'30.0"N 071°12'00.0"W (Q2006126) LF(1959.8) MPO(6407288-01)

**1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

22-SEPT-2006		LNM/D. 18-AOÛT-2006
Modifier	la profondeur de 10 mètres 9 décimètres au-dessus d'une entité artificielle pour lire 8 mètres 5 décimètres	46°47'05.7"N 071°12'19.9"W MPO(6407290-01)

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

08-SEPT-2006		LNM/D. 25-NOV-2005
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée AM16	45°20'36.9"N 073°57'59.6"W (Q2006128) MPO(6407294-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la route alternative recommandée	entre 45°20'19.3"N 073°57'23.3"W et 45°21'23.0"N 073°59'16.2"W <i>MPO(6407295-02)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord verte, marquée AM15	45°20'33.0"N 073°57'54.2"W (Q2006129) <i>MPO(6407295-01)</i>
22-SEPT-2006		LN/D. 08-SEPT-2006
Coller	l'annexe graphique ci-incluse Cette annexe graphique annule les avis (P) MPO(6406243-01) et MPO(6406243-02).  Annexe graphique téléchargement - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1410_PA_211485.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1410_PA_211485.pdf</a>	45°23'50.2"N 073°56'22.4"W   <i>MPO(6407281-01)</i>
ANNULE	une roche dangereuse submergée et la légende "Rep (2000)" Cet avis est annulé par une nouvelle annexe graphique. Consulter la référence MPO(6407281-01) figurant dans cette édition.	45°23'45.0"N 073°56'35.5"W   <i>MPO(6406243-01)</i>
ANNULE	une roche dangereuse submergée et la légende "Rep (2000)" Cet avis est annulé par une nouvelle annexe graphique. Consulter la référence MPO(6407281-01) figurant dans cette édition.	45°23'43.7"N 073°56'32.0"W   <i>MPO(6406243-02)</i>
<b>1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983</b>		
22-SEPT-2006		LN/D. 02-JUIN-2006
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée U13 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée U13	44°25'24.4"N 075°52'48.3"W   <i>(B2006030) LF(357) MPO(6602777-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée U20 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée U20	44°23'47.7"N 075°53'53.0"W   <i>(B2006031) LF(360) MPO(6602778-01)</i>
<b>1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983</b>		
22-SEPT-2006		LN/D. 10-MARS-2006
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée U20 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée U20	44°23'47.7"N 075°53'53.0"W   <i>(B2006031) LF(360) MPO(6602778-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H20 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H20	44°20'25.7"N 076°01'43.3"W   <i>(B2006032) LF(364) MPO(6602779-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H22 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H22	44°19'56.3"N 076°03'02.0"W   <i>(B2006033) LF(364.4) MPO(6602780-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H26 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H26	44°18'20.0"N 076°06'24.0"W   <i>(B2006034) LF(365.4) MPO(6602781-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée H30 44°18'02.4"N 076°07'08.8"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée H30

*(B2006035) LF(365.5) MPO(6602782-01)*

**1438 - Grindstone Island to/à Carleton Island - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

22-SEPT-2006 LNM/D. 18-AOÛT-2006

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H26 44°18'20.0"N 076°06'24.0"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H26

*(B2006034) LF(365.4) MPO(6602781-01)*

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée H30 44°18'02.4"N 076°07'08.8"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée H30

*(B2006035) LF(365.5) MPO(6602782-01)*

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée J5/3 44°19'23.0"N 076°08'42.0"W  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée J5/3

*(B2006036) LF(366.2) MPO(6602783-01)*

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 29-OCT-2004

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée AM16 45°20'36.9"N 073°57'59.6"W  
*(Q2006128) MPO(6407294-01)*

Rayer la route alternative recommandée entre 45°20'19.3"N 073°57'23.3"W  
et 45°23'40.3"N 074°00'26.6"W  
*MPO(6407295-02)*

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée AM15 45°20'33.0"N 073°57'54.2"W  
*(Q2006129) MPO(6407295-01)*

22-SEPT-2006 LNM/D. 08-SEPT-2006

Coller l'annexe graphique ci-incluse 45°23'56.0"N 073°56'06.9"W  
Cette annexe graphique annule l'avis (P) MPO(6405479-02).

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1510\\_PA\\_213276.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1510_PA_213276.pdf)

*MPO(6407281-02)*

ANNULE une roche dangereuse submergée et la légende " Rep (2000) " 45°23'45.0"N 073°56'35.6"W  
Cet avis est annulé par une nouvelle annexe graphique. Consulter la référence MPO(6407281-02) figurant dans cette édition.

*MPO(6405479-02)*

**1552 - Chute du Grand Calumet to/au Lac Coulonge - Feuille 2 - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1927**

08-SEPT-2006 LNM/D. 21-JUIL-2006

Modifier le quai en ruines par un quai en ruines avec une profondeur connue de 4 pieds. 45°43'45.0"N 076°36'17.0"W

*MPO(6602648-01)*

Modifier la hauteur libre de (30 ft) Approx, pour lire (43 ft) 45°49'39.0"N 076°42'18.0"W  
*MPO(6602648-02)*

Porter un îlot 45°52'40.0"N 076°47'34.0"W  
*MPO(6602648-03)*

**1552 - Lac Coulonge to/à L'île Fraser including/y compris Le chenal de la Culbute - Feuille 3 - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1927**

22-SEPT-2006 LNM/D. 08-SEPT-2006

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le caisson portant une élévation de 12 pieds.	45°54'35.0"N 076°58'11.0"W <i>MPO(6602653-02)</i>
Modifier	la hauteur libre de (60 ft) par une hauteur libre de (48 ft)	45°54'17.0"N 076°55'52.0"W <i>MPO(6602653-01)</i>
Porter	une tour radio portant une élévation de 650 pieds avec la légende RLts	45°55'29.4"N 077°04'18.8"W <i>MPO(6602653-03)</i>
Porter	un câble électrique aérien avec une hauteur libre de 25 pieds	entre 45°54'48.0"N 077°04'34.5"W et 45°54'55.0"N 077°04'36.5"W <i>MPO(6602653-04)</i>

**2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 16-MAI-2003 - NAD 1983**

22-SEPT-2006		LNM/D. 11-AOÛT-2006
Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée C341	44°30'31.0"N 078°30'40.0"W <i>(B2006060) MPO(6602784-01)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée C341	44°30'35.5"N 078°30'39.9"W <i>(B2006062) LF(1351.1) MPO(6602785-01)</i>

**2058 - Cobourg to/à Oshawa - Nouvelle édition - 25-FEV-2000 - NAD 1983**

08-SEPT-2006		LNM/D. 02-FEV-2001
Rayer	le château d'eau	43°52'31.2"N 078°51'01.6"W <i>MPO(6602733-06)</i>
Rayer	la cheminée	43°52'31.8"N 078°49'30.8"W <i>MPO(6602733-07)</i>
Porter	une tour de micro-ondes portant une élévation de 211 pieds	43°51'22.2"N 078°52'13.2"W <i>MPO(6602733-03)</i>

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

08-SEPT-2006		LNM/D. 11-AOÛT-2006
Rayer	le château d'eau	43°52'13.8"N 078°52'07.5"W <i>MPO(6602733-04)</i>
Rayer	la cheminée	43°52'31.2"N 078°51'01.6"W <i>MPO(6602733-05)</i>
Rayer	la cheminée	43°52'31.8"N 078°49'30.8"W <i>MPO(6602733-07)</i>
Porter	une tour portant une élévation de 62 mètres	43°51'16.8"N 078°56'42.5"W <i>MPO(6602733-01)</i>
Porter	une tour radio portant une élévation de 138 mètres	43°51'56.1"N 078°56'25.4"W <i>MPO(6602733-02)</i>
Porter	une tour de micro-ondes portant une élévation de 64 mètres	43°51'22.2"N 078°52'13.2"W <i>MPO(6602733-03)</i>

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

22-SEPT-2006		LNM/D. 11-AOÛT-2006
Rayer	le silo	42°49'21.7"N 079°53'15.4"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*MPO(6602787-01)*

Rayer le silo 42°49'29.9"N 079°53'07.3"W  
*MPO(6602787-02)*

**2120 - Niagara River To/À Long Point - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983**

22-SEPT-2006

LNM/D. 11-AOÛT-2006

Rayer le silo 42°49'21.7"N 079°53'15.4"W  
*MPO(6602787-01)*

Rayer le silo 42°49'29.9"N 079°53'07.3"W  
*MPO(6602787-02)*

**2202 - South Channel Amanda Island to/à Parry Sound - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

01-SEPT-2006

LNM/D. 18-AOÛT-2006

Rayer la note Compartiment / Compartiment e-D 45°21'19.0"N 080°04'48.0"W  
*MPO(6602776-01)*

Rayer la note Chart/Carte 2226 45°20'05.0"N 080°02'15.0"W  
*MPO(6602776-02)*

Rayer les limites du cartouche joignant 45°19'48.0"N 080°02'24.0"W  
45°20'24.0"N 080°03'02.0"W  
45°20'40.0"N 080°02'32.0"W  
45°20'41.0"N 080°02'08.0"W  
45°20'25.0"N 080°01'51.0"W  
45°20'34.0"N 080°01'40.0"W  
45°20'12.0"N 080°01'39.0"W  
et 45°19'48.0"N 080°02'24.0"W  
*MPO(6602776-03)*

Porter une note Chart/Carte 2224 45°21'19.0"N 080°04'21.0"W  
*MPO(6602776-04)*

Porter une note Chart/Carte 2224 45°19'26.0"N 080°06'28.0"W  
*MPO(6602776-05)*

Porter une note Chart/Carte 2224 45°18'49.0"N 080°02'48.0"W  
*MPO(6602776-06)*

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

22-SEPT-2006

LNM/D. 06-JAN-2006

Rayer la voie recommandée entre 45°41'22.6"N 080°38'52.5"W  
et 45°43'42.0"N 080°40'13.0"W  
*MPO(6602498-01)*

Porter une voie recommandée joignant 45°41'22.6"N 080°38'52.5"W  
45°42'08.0"N 080°40'37.0"W  
45°43'05.0"N 080°40'30.5"W  
45°43'30.0"N 080°40'16.0"W  
et 45°43'42.0"N 080°40'13.0"W  
*MPO(6602498-02)*

Porter une voie recommandée joignant 45°43'56.0"N 080°39'56.0"W  
45°44'26.0"N 080°40'14.0"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

45°44'34.0"N 080°40'18.0"W  
45°44'39.0"N 080°40'18.0"W  
et 45°44'46.0"N 080°40'15.0"W  
*MPO(6602498-03)*

**2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983**

22-SEPT-2006 LNM/D. 15-JUIL-2005  
Rayer la voie recommandée entre 45°41'22.0"N 080°38'51.0"W  
et 45°43'42.0"N 080°40'13.0"W  
*MPO(6602498-01)*

Porter une voie recommandée joignant 45°41'22.0"N 080°38'51.0"W  
45°42'08.0"N 080°40'37.0"W  
45°43'05.0"N 080°40'30.5"W  
45°43'30.0"N 080°40'17.0"W  
et 45°43'42.0"N 080°40'13.0"W  
*MPO(6602498-02)*

Porter une voie recommandée joignant 45°43'56.0"N 080°39'56.0"W  
45°44'26.0"N 080°40'14.0"W  
45°44'34.0"N 080°40'18.0"W  
45°44'39.0"N 080°40'18.0"W  
et 45°44'45.0"N 080°40'15.0"W  
*MPO(6602498-03)*

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

22-SEPT-2006 LNM/D. 04-AOÛT-2006  
Rayer le caisson portant une profondeur de 5.5 m 46°19'14.4"N 083°56'42.6"W  
*MPO(6602808-01)*

Rayer le pipeline submergé joignant 46°19'14.4"N 083°56'42.6"W  
46°19'27.7"N 083°56'41.1"W  
46°19'38.0"N 083°55'50.0"W  
46°19'50.0"N 083°55'46.0"W  
46°20'06.0"N 083°55'53.0"W  
et 46°20'37.1"N 083°55'25.0"W  
*MPO(6602808-02)*

**4141 - SAINT JOHN TO/À GRAND BAY INCLUDING/Y COMPRIS KENNEBECASIS RIVER - Feuille 1 - Nouvelle édition -  
01-NOV-1996 - NAD 1983**

15-SEPT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
Porter une bouée à espar de danger isolé noire, rouge et noire, marquée  
AD 45°20'12.7"N 066°02'21.6"W  
*(F2006102) LF(5117) MPO(6303011-01)*

**4209 - Shelburne Harbour - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 26-MAI-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche  
lumineuse rouge QR, marquée S54 43°41'25.3"N 065°19'39.9"W  
*(F2006114) LF(362.8) MPO(6303077-01)*

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche  
lumineuse rouge QR, marquée S54 43°41'25.3"N 065°19'39.9"W  
*(F2006114) LF(362.8) MPO(6303077-01)*

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4335 - Guysborough Harbour - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

15-SEPT-2006 LNM/D. 09-JUIN-2006  
 Sur certains exemplaires  
 Remplacer la marque de l'isobethe '6' par une marque de l'isobathe '1' 45°23'08.2"N 061°29'07.0"W  
 MPO(6303076-01)

**4404 - Cape George to/à Pictou - - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 12-AOÛT-2005  
 Modifier "FG" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 45°45'18.9"N 061°53'47.0"W  
 (G2006105) LF(890) MPO(6303053-01)

**4404 - Cribbons Point Wharf/Quai - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 12-AOÛT-2005  
 Modifier la station de référence "Wharf Light:45°45'20.24"N, 61°53'45.67"W" pour lire "Wharf Light:45°45'18.948"N, 61°53'47.037"W" titres de Cribbons Point Wharf/Quai  
 cartouche  
 MPO(6303053-02)

Modifier "FG" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu le feu de quai et la station de référence  
 (G2006105) LF(890) MPO(6303053-03)

**4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
 Modifier "FG" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 45°45'19.0"N 061°53'41.0"W  
 (G2006105) LF(890) MPO(6303053-01)

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
 Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NMM3 par une bouée charpente lumineuse cardinale Nord, noire et jaune, Q marquée NA 52°30'28.8"N 055°43'51.0"W  
 (N2006043) LF(270.45) MPO(6302931-01)

**4702 - Corbett Island to/à Ship Harbour Head - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 24-MARS-2006  
 Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NL2 52°42'45.0"N 055°48'00.0"W  
 (N2006039) LF(279.29) MPO(6302927-01)

Modifier "NL4" pour lire "NM4" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 52°43'03.7"N 055°49'16.7"W  
 (N2006038) LF(279.83) MPO(6302926-01)

Modifier "NPP" pour lire "NLP" vis-à-vis la bouée charpente lumineuse cardinale Sud, jaune et noire, Q(6)+LFI 15s 53°11'35.0"N 055°41'34.0"W  
 (N2006055) LF(280.04) MPO(6302943-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NM2 52°42'50.9"N 055°48'00.2"W  
 (N2006039) LF(279.29) MPO(6302927-02)

**4703 - White Point to/à Corbet Island - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 24-SEPT-2004  
 Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NBT5 53°27'06.0"N 055°45'47.5"W  
 (N2006051) LF(280.91) MPO(6302939-01)

15-SEPT-2006 LNM/D. 08-SEPT-2006  
 Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NTK2 53°33'02.2"N 055°58'40.0"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*(N2006050) LF(281.7) MPO(6302938-02)*

Modifier "NTK5" pour lire "N15" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG 53°33'32.3"N 055°59'42.6"W

*(N2006053) LF(281.9) MPO(6302941-01)*

Modifier "NTK6" pour lire "N14" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 53°33'33.4"N 055°59'21.0"W

*(N2006054) LF(281.8) MPO(6302942-01)*

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée N12 53°33'02.2"N 055°58'35.6"W

*(N2006050) LF(281.7) MPO(6302938-03)*

**4744 - Approches to/approches à Spotted Island Harbour - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 25-JUIL-2003

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NBT5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NBT1 53°27'07.2"N 055°45'49.5"W

*(N2006051) LF(280.91) MPO(6302939-02)*

**4745 - White Point to/à Sandy Island - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 24-SEPT-2004

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NBT5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NBT1 53°27'07.2"N 055°45'49.5"W

*(N2006051) LF(280.91) MPO(6302939-02)*

15-SEPT-2006 LNM/D. 08-SEPT-2006

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NTK2 53°33'02.2"N 055°58'40.0"W

*(N2006050) LF(281.7) MPO(6302938-02)*

Modifier "NTK5" pour lire "N15" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG 53°33'32.3"N 055°59'42.6"W

*(N2006053) LF(281.9) MPO(6302941-01)*

Modifier "NTK6" pour lire "N14" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 53°33'33.4"N 055°59'21.0"W

*(N2006054) LF(281.8) MPO(6302942-01)*

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée N12 53°33'02.2"N 055°58'35.6"W

*(N2006050) LF(281.7) MPO(6302938-03)*

**4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 17-MARS-2006

Rayer la route de traversier entre 49°35'12.0"N 054°56'45.0"W et 50°09'30.0"N 055°06'45.0"W  
*MPO(6302973-01)*

Porter une route de traversier entre 49°35'12.0"N 054°56'45.0"W et 50°09'30.0"N 054°59'24.0"W

*MPO(6302973-02)*

**4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle - 23-AVR-2004 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 23-DEC-2005

Rayer la route de traversier entre 49°35'12.0"N 054°56'45.0"W et 50°15'06.0"N 055°08'30.0"W

*MPO(6302973-01)*

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une route de traversier entre 49°35'12.0"N 054°56'45.0"W  
et 50°15'06.0"N 054°59'55.0"W  
*MPO(6302973-02)*

**4849 - Bonavista Harbour - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JB8 48°38'55.5"N 053°06'56.7"W  
*(N2006093) LF(447.2) MPO(6303002-01)*

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JB6 de 48°38'56.0"N 053°06'59.5"W  
à 48°38'55.9"N 053°06'58.2"W  
*(N2006105) LF(447.1) MPO(6303017-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JB7 48°39'00.1"N 053°07'54.8"W  
*(N2006102) LF(445.4) MPO(6303013-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JB3 48°39'02.5"N 053°07'54.8"W  
*(N2006103) LF(445.2) MPO(6303014-01)*

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

15-SEPT-2006 LNM/D. 26-MAI-2006  
Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TSC2 48°02'40.8"N 053°06'13.5"W  
*(N2006098) LF(470.2) MPO(6303007-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée TSC1 48°02'42.3"N 053°06'11.3"W  
*(N2006099) LF(470.3) MPO(6303008-01)*

**L/C4854 - Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands - Carte nouvelle - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JB4 48°38'34.8"N 053°08'00.0"W  
*(N2006101) LF(445.3) MPO(6303012-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JB3 48°39'02.5"N 053°07'54.8"W  
*(N2006103) LF(445.2) MPO(6303014-01)*

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 17-FEV-2006  
Porter une route de traversier joignant 49°21'00.0"N 054°56'50.0"W  
49°21'07.8"N 054°56'42.0"W  
49°25'39.0"N 054°53'42.0"W  
49°35'12.0"N 054°56'45.0"W  
et 49°44'45.0"N 054°57'30.0"W  
*MPO(6302973-03)*

**4865 - Approches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 18-AOÛT-2006  
Porter une route de traversier joignant 49°14'48.0"N 055°03'00.0"W  
49°15'30.0"N 055°01'24.0"W  
49°16'21.0"N 055°00'16.8"W  
49°17'22.8"N 055°00'16.8"W  
49°21'07.8"N 054°56'42.0"W  
et 49°24'07.0"N 054°54'43.0"W  
*MPO(6302973-04)*

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4865 - Lewisporte - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 18-AOÛT-2006  
Porter une route de traversier entre 49°14'48.0"N 055°03'01.0"W  
et 49°15'02.0"N 055°02'30.0"W  
MPO(6302973-06)

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 05-AOÛT-2005  
Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TE4 47°30'45.0"N 064°52'00.0"W  
(G2006064) LF(1240.5) MPO(6303027-01)

**4980 - Blanc-Sablon - Carte nouvelle - 03-JAN-1992 - NAD 1983**

29-SEPT-2006 LNM/D. 01-OCT-2004  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 51°25'20.0"N 057°10'00.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4980\\_PA\\_212170.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4980_PA_212170.pdf)

MPO(6407325-01)

**5023 - CAPE HARRISON TO/À NUNAKSALUK ISLAND - Nouvelle édition - 30-AVR-2004 - NAD 1983**

15-SEPT-2006 LNM/D. 08-OCT-2004  
Modifier "NH5" pour lire "NQ1" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG 54°59'55.9"N 058°30'48.7"W  
(N2006064) LF(319.12) MPO(6302952-01)

**5024 - Nanaksaluk Island to/à Cape Kiglapait - Carte nouvelle - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Modifier "NT1" pour lire "NT5" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 56°07'21.6"N 061°12'37.7"W  
(N2006078) LF(323.53) MPO(6302965-01)

**5032 - Approaches to / à White Bear Arm - Carte nouvelle - 31-JAN-2003 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NL2 52°42'45.0"N 055°48'00.0"W  
(N2006039) LF(279.29) MPO(6302927-01)

Modifier "NL4" pour lire "NM4" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 52°43'03.7"N 055°49'16.7"W  
(N2006038) LF(279.83) MPO(6302926-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NM2 52°42'50.9"N 055°48'00.2"W  
(N2006039) LF(279.29) MPO(6302927-02)

**5032 - Pensons Arm - Carte nouvelle - 31-JAN-2003 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
Modifier "NPA5" pour lire "NMP3" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 52°41'14.4"N 055°53'04.2"W  
(N2006040) LF(279.286) MPO(6302928-01)

Modifier "NPA4" pour lire "NMP4" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 52°41'18.0"N 055°53'03.3"W  
(N2006041) LF(279.285) MPO(6302929-01)

**5033 - Hawke Bay and / et Squasho Run - Carte nouvelle - 09-MAI-2003 - NAD 1983**

01-SEPT-2006  
Modifier "NDP" pour lire "NE" vis-à-vis la bouée à espar lumineuse cardinale Nord, noire et jaune Q 53°05'40.8"N 055°51'28.8"W  
(N2006058) LF(280.012) MPO(6302946-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**5033 - Nothern Entrance to/A Sqasho Run - Carte nouvelle - 09-MAI-2003 - NAD 1983**

01-SEPT-2006

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée ND3 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NE2 53°04'43.9"N 055°52'11.7"W  
(N2006056) LF(280.011) MPO(6302944-01)

Remplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée ND4 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NE3 53°04'46.5"N 055°52'14.8"W  
(N2006057) LF(280.01) MPO(6302945-01)

Modifier "NDP" pour lire "NE" vis-à-vis la bouée à espar lumineuse cardinale Nord, noire et jaune Q 53°05'40.8"N 055°51'28.8"W  
(N2006058) LF(280.012) MPO(6302946-01)

**5044 - CAPE HARRISON TO/A DOG ISLAND - Nouvelle édition - 20-AOÛT-1999 - NAD 1983**

15-SEPT-2006

LN/D. 12-AVR-2002

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NH5 54°59'56.1"N 058°30'37.5"W  
(N2006064) LF(319.12) MPO(6302952-02)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NQ1 54°59'55.9"N 058°30'48.7"W  
LF(319.12) MPO(6302952-03)

**5045 - Dog Islands to/à Cape Makkovik - Nouvelle édition - 01-MARS-2002 - NAD 1983**

15-SEPT-2006

LN/D. 29-OCT-2004

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NM3.5 55°10'36.8"N 059°07'02.3"W  
(N2006065) LF(319.239) MPO(6302953-01)

Modifier "NT5" pour lire "NQ3" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG 55°07'45.0"N 058°56'52.8"W  
(N2006063) LF(319.229) MPO(6302951-01)

Modifier "NH5" pour lire "NQ1" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG 54°59'55.9"N 058°30'48.7"W  
(N2006064) LF(319.12) MPO(6302952-01)

Porter une bouée charpente lumineuse cardinale Ouest, jaune, noire et jaune, VQ(9) 10s, marquée NQB 55°10'42.0"N 059°07'00.0"W  
(N2006065) LF(319.239) MPO(6302953-02)

**5046 - KAIPOKOK BAY - Nouvelle édition - 27-AVR-2001 - NAD 1983**

01-SEPT-2006

LN/D. 24-SEPT-2004

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NK1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NY1 54°55'08.3"N 059°43'58.5"W  
(N2006066) LF(319.4) MPO(6302955-01)

**5047 - Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands - Nouvelle édition - 01-FEV-2002 - NAD 1983**

08-SEPT-2006

LN/D. 17-FEV-2006

Modifier "NH8" pour lire "NHN2" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 55°24'15.6"N 059°57'30.0"W  
(N2006067) LF(321.73) MPO(6302956-01)

**5047 - Hopedale Harbour - Nouvelle édition - 01-FEV-2002 - NAD 1983**

08-SEPT-2006

LN/D. 17-FEV-2006

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier "NH3" pour lire "NH1" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 55°27'13.3"N 060°12'55.9"W  
(N2006079) LF(321.4) MPO(6302966-01)

Modifier "NH4" pour lire "NH2" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 55°27'22.6"N 060°12'59.9"W  
(N2006080) LF(321.45) MPO(6302967-01)

**5048 - Cape Harrison to/aux Kidlit Islands - Nouvelle édition - 07-JUIL-2000 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 31-MAI-2002  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NW2 55°45'34.0"N 060°19'34.0"W  
(N2006081) LF(322.8) MPO(6302968-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NVW2 55°45'33.0"N 060°19'39.6"W  
(N2006081) LF(322.8) MPO(6302968-02)

**5048 - Windy Tickle - Nouvelle édition - 07-JUIL-2000 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 31-MAI-2002  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NW2 55°45'33.5"N 060°19'34.0"W  
(N2006081) LF(322.8) MPO(6302968-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NVW2 55°45'33.0"N 060°19'39.6"W  
(N2006081) LF(322.8) MPO(6302968-02)

**5049 - Davis Inlet to/aux Seniartlit Islands - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983**

08-SEPT-2006 LNM/D. 21-AVR-2006  
Modifier "NT2.2" pour lire "NT4" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 56°06'58.8"N 061°13'37.8"W  
(N2006073) LF(323.521) MPO(6302963-01)

Modifier "NP1" pour lire "NT7" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 56°08'51.0"N 061°14'37.5"W  
(N2006074) LF(323.54) MPO(6302964-01)

Modifier "NT1" pour lire "NT5" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 56°07'21.5"N 061°12'37.6"W  
(N2006078) LF(323.53) MPO(6302965-01)

Modifier "NPU2" pour lire "NV2" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 55°56'55.8"N 061°03'39.0"W  
(N2006082) LF(323.491) MPO(6302969-01)

Modifier "NP8" pour lire "NT2" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 56°02'27.2"N 061°14'02.4"W  
(N2006083) LF(323.49) MPO(6302970-01)

Modifier "NP9" pour lire "NT1" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 56°02'20.7"N 061°14'23.4"W  
(N2006084) LF(323.51) MPO(6302971-01)

**5080 - Punchbowl - Carte nouvelle - 03-OCT-1997 - NAD 1983**

01-SEPT-2006 LNM/D. 13-FEV-2004  
Modifier "NL11" pour lire "NL5" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 53°15'09.5"N 055°45'06.0"W  
(N2006052) LF(280.4) MPO(6302940-01)

08-SEPT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006

**PARTIE 2 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NL6	53°15'14.5"N 055°45'01.0"W (N2006094) LF(280.2) MPO(6303003-01)
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NL7	53°15'13.2"N 055°44'59.0"W (N2006095) LF(280.3) MPO(6303004-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NL8	53°15'12.1"N 055°45'04.2"W (N2006096) LF(280.31) MPO(6303005-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NL9	53°15'11.1"N 055°45'03.4"W (N2006097) LF(280.32) MPO(6303006-01)

**5133 - Domino Point to Cape North - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

15-SEPT-2006		LNM/D. 24-SEPT-2004
Modifier	"NTK2" pour lire "N12" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR	53°33'02.2"N 055°58'35.6"W (N2006050) LF(281.7) MPO(6302938-01)
Modifier	"NTK5" pour lire "N15" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG	53°33'32.3"N 055°59'42.6"W (N2006053) LF(281.9) MPO(6302941-01)
Modifier	"NTK6" pour lire "N14" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR	53°33'33.4"N 055°59'21.0"W (N2006054) LF(281.8) MPO(6302942-01)

**5179 - Alexis Bay - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

01-SEPT-2006		LNM/D. 24-SEPT-2004
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NMM3 par une bouée charpente lumineuse cardinale Nord, noire et jaune Q, marquée NA	52°30'28.8"N 055°43'51.0"W (N2006043) LF(270.45) MPO(6302931-01)

**6100 - Lac Saint-Jean - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983**

22-SEPT-2006		LNM/D. 02-MAI-2003
Coller	l'annexe graphique ci-incluse Cette annexe graphique annule l'avis (P) MPO(6405850-01)	48°27'04.0"N 072°09'06.0"W
	Annexe graphique téléchargement - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/6100_PA_211204.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/6100_PA_211204.pdf</a>	MPO(6407276-01)
ANNULE	une obstruction et la légende Obstr Cet avis est annulé par une nouvelle annexe graphique. Consulter la référence MPO(6407276-01) figurant dans cette édition.	48°27'21.8"N 072°08'17.2"W MPO(6405850-01)

**PARTIE 3 – Édition 09/2006  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2006**

**Page 2-64**

BALISES RADAR (RACONS) CÔTE DE L'ATLANTIQUE, GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT JUSQU'À MONTRÉAL ET L'EST DE L'ARCTIQUE (Située au Québec) (NAD 83):

Corriger KAHNAWAKE (Feu alignement antérieur)  
Pour KAHNAWAKE (Feu alignement postérieur)

**PARTIE 4 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Le volume est maintenant annulé et remplacé par :

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006

(N2006-10.9)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 42 — Paragraphe 224, lignes 7 et 8

Supprimer : est visible de 205° à 340° par l'Ouest

Remplacer par : n'est visible que sur l'alignement

(Q2006-040.1)

Page 65 — Supprimer le paragraphe 114

Remplacer par : <sup>114</sup> **Hauts-fonds.** — Un **haut-fond** rocheux, couvert de 0,1 m d'eau, gît à 183 m vers le SE, à partir de l'extrémité Est du quai des douanes. Un autre **haut-fond**, couvert de 0,9 m d'eau, se trouve à 120 m vers le NE de la même extrémité.

(Q2006-036.1)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 32 — Après le paragraphe 109

Insérer :  <sup>109.1</sup> **Avertissement.** — Le fond dans les parages de Long Point est du sable fin; de forts vents soulèvent de grosses lames et des courants peuvent changer le profil du fond en quelques heures seulement. Les profondeurs portées sur la carte peuvent être inexactes. Les navigateurs sont priés de rester bien au large en contournant Long Point.

(C2006-048.01)

Page 41 — Après le paragraphe 5

Insérer : <sup>5.1</sup> **Avertissement.** — Le fond dans les parages de Long Point est du sable fin; de forts vents soulèvent de grosses lames et des courants peuvent changer le profil du fond en quelques heures seulement. Les profondeurs portées sur la carte peuvent être inexactes. Les navigateurs sont priés de rester bien au large en contournant Long Point. 

(C2006-048.02)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 73 — Paragraphe 63, lignes 2 et 3

Supprimer : une anse située à 1 mille

Remplacer par : deux anses situées à 1 et 1,5 milles

(C2006-049.01)

Page 74 — Paragraphe 66, ligne 1

Page 74 — Paragraphe 68, ligne 5

Supprimer : (**Puckasaw**)

(C2006-049.02)

Page 74 — Paragraphe 69, ligne 1

Supprimer : (**La Canadienne Point**)

(C2006-049.03)

Page 74 — Paragraphe 70, lignes 10 et 11

Supprimer : « La baie ... Harbour »

Remplacer par : **Bonamie Cove**, située à 0,7 mille au SE de Richardson Harbour,

(C2006-049.04)

**PARTIE 4 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 74 — Paragraphe 71, lignes 3 à 7

Supprimer : « Un **rocher** ... le NW. »

Remplacer par : Des **petits fonds**, s'avancant de 0,3 mille au NW, se trouvent à l'extrémité NW de Otter Head; un **rocher**, émergeant de 2 pieds (0,6 m), gît à 0,4 mille à l'Ouest.

(C2006-050.01)

Page 75 — Paragraphe 78, ligne 3

Supprimer : « l'île ... l'entrée »

Remplacer par : **Wiedman's Island**

(C2006-050.02)

Page 143 — INDEX, après « Boiler Beach, 12 »

Insérer : Bonamie Cove, 74

(C2006-049.05)

Page 146 — INDEX, après « Labrador Reef, 35 »

Supprimer: La Canadienne Point [Pointe La Canadienne], 74

(C2006-049.06)

Page 148 — INDEX, après « Provost Island, 86 »

Supprimer : Puckasaw [Puckaskwa] Depot, 74

Puckasaw [Puckaskwa] River, 74

(C2006-049.07)

Page 149 — INDEX, après « Wickham Bay, 85 »

Insérer : Wiedman's Island, 75

(C2006-050.03)

**PARTIE 5 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

270.45	<i>Mad Moll Rocks - Bouée lumineuse cardinale Nord NA</i>	52 30 28.8 55 43 51	Q W	1s	.....	Noire et jaune, marquée "NA".	Saisonnier.  Carte:5179 Éd. 09/06(N06-043)	
279.285	<i>Pinsent's Arm, entrée de - Bouée lumineuse NMP4</i>	52 41 18 55 53 03.3	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NMP4".	Saisonnier.  Carte:5032 Éd. 09/06(N06-041)	
279.286	<i>Pinsent's Arm - Bouée lumineuse extérieure NMP3</i>	52 41 14.4 55 53 04.2	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "NMP3".	Saisonnier.  Carte 5032 Éd. 09/06(N06-040)	
279.29	<i>Mad Moll Rock - Bouée lumineuse NM2</i>	52 42 50.9 55 48 00.2	FI R	4s	.....	Rouge, marquée "NM2".	Saisonnier.  Carte:5032 Éd. 09/06(N06-039)	
279.83	<i>The Sisters - Bouée lumineuse NM4</i>	53 43 03.7 55 49 16.7	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NM4".	Saisonnier.  Carte:5032 Éd. 09/06(N06-038)	
280.01	<i>Squasho North - Bouée lumineuse NE3</i>	53 04 46.5 55 52 14.8	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "NE3".	Saisonnier.  Carte:5033 Éd. 09/06(N06-057)	
280.011	<i>Deer Pass - Bouée lumineuse NE2</i>	53 04 43.9 55 52 11.7	FI R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NE2".	Saisonnier.  Carte:5033 Éd. 09/06(N06-056)	
280.012	<i>Squasho South - Bouée lumineuse cardinale Nord NE</i>	53 05 40.8 55 51 28.8	Q W	1s	.....	Espar noire et jaune, marquée "NE".	Saisonnier.  Carte:5033 Éd. 09/06(N06-058)	
280.04	<i>Pippies - Bouée lumineuse cardinale Sud NLP</i>	53 11 35 55 41 34	Q(6) +LFI	W	15s	.....	Jaune et noire, marquée "NLP".	Saisonnier.  Carte:4702 Éd. 09/06(N06-055)
280.2	<i>Punchbowl Entrance - Bouée lumineuse NL6</i>						Rayer du Livre.  Carte:5080 Éd. 09/06(N06-094)	
280.3	<i>Punchbowl Entrance - Bouée lumineuse NL7</i>						Rayer du Livre.  Carte:5080 Éd. 09/06(N06-095)	
280.31	<i>Chenal de Punchbowl - Bouée lumineuse NL8</i>						Rayer du Livre.  Carte:5080 Éd. 09/06(N06-096)	
280.32	<i>Chenal de Punchbowl - Bouée lumineuse NL9</i>						Rayer du Livre.  Carte:5080 Éd. 09/06(N06-097)	

**PARTIE 5 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

280.4	<i>Punchbowl Channel - Bouée lumineuse NL5</i>	53 15 09.5 55 45 06	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NL5".	Saisonnier.  Carte:5080 Éd. 09/06(N06-052)
280.91	<i>Black Tickle - Bouée lumineuse NBT1</i>	53 27 07.2 55 45 49.5	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NBT1".	Saisonnier.  Carte:4745 Éd. 09/06(N06-051)
281.7	<i>Indian Tickle Sud - Bouée lumineuse N12</i>	53 33 02.2 55 58 35.6	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "N12".	Saisonnier.  Carte:4745 Éd. 09/06(N06-050)
281.8	<i>Indian Tickle Nord - Bouée lumineuse N14</i>	53 33 33.4 55 59 21	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "N14".	Saisonnier.  Carte:4745 Éd. 09/06(N06-054)
281.9	<i>White Rowsel Shoal - Bouée lumineuse N15</i>	53 33 32.3 55 59 42.6	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "N15".	Saisonnier.  Carte:4745 Éd. 09/06(N06-053)
319.12	<i>Quaker Hat - Bouée lumineuse NQ1</i>	54 59 55.9 58 30 48.7	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NQ1".	Saisonnier.  Carte:5045 Éd. 09/06(N06-064)
319.229	<i>Tobins Shoal - Bouée lumineuse NQ3</i>	À l'Est de la pointe Pomiadluk. 55 07 45 58 56 52.8	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NQ3".	Saisonnier.  Carte:5045 Éd. 09/06(N06-063)
319.239	<i>North East Breaker - Bouée lumineuse cardinale Ouest NQB</i>	55 10 42 59 07 00	VQ(9) W	10s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "NQB".	Saisonnier.  Carte:5045 Éd. 09/06(N06-065)
319.4	<i>Harrys Reef - Bouée lumineuse NY1</i>	54 55 08.3 59 43 58.5	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NY1".	Saisonnier.  Carte:5046 Éd. 09/06(N06-066)
321.4	<i>Hopedale Harbour - Bouée lumineuse NH1</i>	55 27 13.3 60 12 55.9	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NH1".	Saisonnier.  Carte:5047 Éd. 09/06(N06-079)
321.45	<i>Hopedale Harbour - Bouée lumineuse NH2</i>	55 27 22.6 60 12 59.9	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NH2".	Saisonnier.  Carte:5047 Éd. 09/06(N06-080)
321.73	<i>Napojotalik Shoal - Bouée lumineuse NHN2</i>	55 24 15.6 59 57 30	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NHN2".	Saisonnier.  Carte:5047 Éd. 09/06(N06-067)
322.8	<i>Windy Tickle - Bouée lumineuse NVW2</i>	55 45 33 60 19 39.6	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NVW2".	Saisonnier.  Carte:5048 Éd. 09/06(N06-081)

**PARTIE 5 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
323.49	Pigeon Island (Inlet) - Bouée lumineuse NT2	56 02 27.2 61 14 02.4	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NT2".	Saisonnier.  Carte:5049 Éd. 09/06(N06-083)
323.491	Uyagaksuak Rock - Bouée lumineuse NV2	55 56 55.8 61 03 39	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NV2".	Saisonnier.  Carte:5049 Éd. 09/06(N06-082)
323.51	Pigeon Island - Bouée lumineuse NT1	56 02 20.7 61 14 23.4	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NT1".	Saisonnier.  Carte:5049 Éd. 09/06(N06-084)
323.521	Tom Gears Run - Bouée lumineuse NT4	56 06 58.8 61 13 37.8	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NT4".	Saisonnier.  Carte: 5049 Éd. 09/06(N06-073)
323.53	Tom Gears Run - Bouée lumineuse Nord NT5	56 07 21.5 61 12 37.6	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NT5".	Saisonnier.  Carte:5049 Éd. 09/06(N06-078)
323.54	Perrett's Tickle - Bouée lumineuse NT7	56 08 51 61 14 37.5	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NT7".	Saisonnier.  Carte:5049 Éd. 09/06(N06-074)
445.2	Bonavista - Bouée lumineuse extérieure JB3	48 39 02.5 53 07 54.8	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "JB3".	Saisonnier.  Carte:4849 Éd. 09/06(N06-103)
445.3	Bonavista - Bouée lumineuse JB4						Rayer du Livre.  Carte:4854 Éd. 09/06(N06-101)
445.4	Entrée de Bonavista - Bouée lumineuse JB7	48 39 00.1 53 07 54.8	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "JB7".	Saisonnier.  Carte:4849 Éd. 09/06(N06-102)
447.1	Bonavista - Bouée lumineuse extérieure JB6	48 38 55.9 53 06 58.2	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JB6".	Saisonnier.  Carte:4849 Éd. 09/06(N06-105)
447.2	Bonavista - Bouée lumineuse intérieure JB8						Rayer du Livre.  Carte:4849 Éd. 09/06(N06-093)
470.2	Sibley's Cove - Bouée lumineuse TSC2	48 02 40.8 53 06 13.5	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TSC2".	Saisonnier.  Carte:4850 Éd. 09/06(N06-098)
470.3	Sibley's Cove - Bouée lumineuse TSC1	48 02 42.3 53 06 11.3	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TSC1".	Saisonnier.  Carte:4850 Éd. 09/06(N06-099)

**PARTIE 5 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

362.8	Sandy Point – Bouée lumineuse S54	Côté SE., port de Shelburne. 43 41 25.3 65 19 39.9	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "S54".	À longueur d'année.	Carte:4209 Éd. 09/06 (F06-114)
890	Cribbean Head, quai	Extrémité du quai. 45 45 18.9 61 53 47	FI R	6s	6.1	4	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée. 3.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4462 Éd. 09/06 (G06-105)
1240.5	Approches de Tracadie Nord - Bouée lumineuse TE4	47 28 51.8 64 52 33.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "TE4".	Saisonnier.	Carte:4906 Éd. 09/06 (G06-064)

**EAUX INTÉRIEURES**

357	Pooles Resort - Bouée lumineuse U13	Côté Sud du chenal, vis-à-vis Pooles Resort. 44 25 24.4 75 52 48.3	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "U13".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1436 Éd. 09/06(B06-030)
360	Duck Island Shoal - Bouée lumineuse U20	44 23 47.7 75 53 53	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "U20".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1436 Éd. 09/06(B06-031)
364	Steeple Shoal - Bouée lumineuse H20	Côté Sud du haut- fond. 44 20 25.7 76 01 43.3	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H20".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1437 Éd. 09/06(B06-032)
364.4	Rowley Island - Bouée lumineuse H22	Au SE. de l'île. 44 19 56.3 76 03 02	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H22".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1437 Éd. 09/06(B06-033)
365.4	Bloodletter Island - Bouée lumineuse H26	Au Sud de l'île. 44 18 20 76 06 24	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H26".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1437 Éd. 09/06(B06-034)
365.5	Camelot Island - Bouée lumineuse H30	À l'Ouest de l'île. 44 18 02.4 76 07 08.8	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H30".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 09/06(B06-035)
366.2	Gananoque Approach - Bouée lumineuse J5/3	44 19 23 76 08 42	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "J5/3".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 09/06(B06-036)

**PARTIE 5 – Édition 09/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1351.1	<i>Three Sisters Shoals light - Bouée lumineuse C341</i>	<i>À l'Est du haut-fond. FI G 4s ..... 44 30 35.5 78 30 39.9</i>				<i>Espar verte, marquée "C341".</i>	<i>Saisonnier.</i>
--------	--	--	--	--	--	---	--------------------

Carte:2024  
Éd. 09/06(B06-062)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ *Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs* \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)